

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский



_____» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Совершенствование иноязычной компетенции (третий иностранный (французский) язык)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Багманова Н.И. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), NIBagmanova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-16	владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- орфографические, произносительные, лексические и грамматические нормы французского языка в рамках требований, предъявляемых программой.

Должен уметь:

- излагать материал в устной форме в соответствии с ситуацией общения, правильно используя изученные речевые формы;
- вести диалог-беседу проблемного характера в заданной коммуникативной сфере и ситуации общения, решая

определенные коммуникативные задачи;

- писать орфографически верно, соблюдая правила пунктуации, в пределах предусмотренного программой лексического минимума различные виды диктантов и изложения.

Должен владеть:

- монологической и диалогической речью в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

- ознакомительным, просмотровым и поисковым чтением;

- продуктивной письменной речью официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала;

- навыками орфографически правильного письма в пределах лексического минимума, предусмотренного программой.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- применять на практике полученные знания и умения.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.30.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки))" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 5 курсе в 9 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 48 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 48 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 60 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 9 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Тема 1. Les voyelles antérieures. L'article défini et les adjectifs pronominaux devant le nom. Les verbes du I-er groupe. Le pluriel des noms. La tournure "c'est". L'ordre des mots dans une phrase.	9	0	10	0	12
2.	Тема 2. Тема 2. Les voyelles antérieures arrondies. La forme négative des verbes. L'adjectif, sa place dans une phrase. L'emploi de l'article après la tournure "c'est". La phrase interrogative. La tournure impersonnelle "il est".	9	0	10	0	12
3.	Тема 3. Тема 3. Les voyelles postérieures. L'article contracté "du", "des", "au" et ""aux". La question portant sur le complément direct. Les pronoms personnels- compléments directs. L'adverbe interrogatif "où".	9	0	10	0	10
4.	Тема 4. Тема 4. Les voyelles nasales. Le pronom impersonnel "on". La tournure "ce sont". Les pronoms possessifs et démonstratifs. Les verbes du III-ème groupe. L'article indéfini. La tournure "ilya". Les adverbes "en", "y". Les adverbes interrogatifs "quand", "comment". L'introduction dans les thèmes "Notre leçon de français", "Mon appartement".	9	0	10	0	12
5.	Тема 5. Тема 5. Les demi-voyelles. Le nom-emploi de l'article indéfini après la négation Le pronom "en". Les nombres. L'adverbe interrogatif "combien de". L'introduction dans le thème "Mes études à l'Université".	9	0	8	0	14
	Итого		0	48	0	60

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Тема 1. Les voyelles antérieures. L'article défini et les adjectifs pronominaux devant le nom. Les verbes du I-er groupe. Le pluriel des noms. La tournure "c'est". L'ordre des mots dans une phrase.

L'articulation des phonemes. Le travail sur les exercices phonétiques et les exercices en lecture. Le travail sur la lecture des phrases et des textes. Le travail sur les exercices de vocabulaire et de grammaire. Le travail sur les exercices de vocabulaire et de grammaire. L'initiation a la communication:

Тема 2. Тема 2. Les voyelles antérieures arrondies. La forme négative des verbes. L'adjectif, sa place dans une phrase. L'emploi de l'article après la tournure "c'est". La phrase interrogative. La tournure impersonnelle "il est".

L'articulation des phonemes. Le travail sur les exercices phonétiques et les exercices en lecture. Le travail sur la lecture des phrases et des textes. Les exercices sur les adjectifs. Le travail sur les exercices de vocabulaire et de grammaire. L'initiation a la communication:

emploi de la tournure "c'est" dans le discours.

Тема 3. Тема 3. Les voyelles postérieures. L'article contracté "du", "des", "au" et ""aux". La question portant sur le complément direct. Les pronoms personnels- compléments directs. L'adverbe interrogatif "où".

L'articulation des phonèmes. Le travail sur les exercices phonétiques et les exercices en lecture. Le travail sur la lecture des phrases et des textes. Le travail sur les exercices de vocabulaire et de grammaire. L'initiation à la communication: emploi des unités de langue étudiées dans le discours.

Тема 4. Тема 4. Les voyelles nasales. Le pronom impersonnel "on". La tournure "ce sont". Les pronoms possessifs et démonstratifs. Les verbes du III-ème groupe. L'article indéfini. La tournure "ilya". Les adverbes "en", "y". Les adverbes interrogatifs "quand", "comment". L'introduction dans les thèmes "Notre leçon de français", "Mon appartement".

L'articulation des phonèmes. Le travail sur les exercices phonétiques et les exercices en lecture. Le travail sur la lecture des phrases et des textes. Le travail sur les exercices de vocabulaire et de grammaire. L'initiation à la communication: emploi des unités de langue étudiées dans le discours. Le travail sur les thèmes "Notre leçon de français" et "Mon appartement".

Тема 5. Тема 5. Les demi-voyelles. Le nom-emploi de l'article indéfini après la négation Le pronom "en". Les nombres. L'adverbe interrogatif "combien de". L'introduction dans le thème "Mes études à l'Université".

L'articulation des phonèmes. Le travail sur les exercices phonétiques et les exercices en lecture. Le travail sur la lecture des phrases et des textes. Le travail sur les exercices de vocabulaire et de grammaire. L'initiation à la communication: emploi des unités de langue étudiées dans le discours. Le travail sur le thème "Mes études à l'Université".

5.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

France 2 - www.france2.fr

France 2 - www.france2.fr

RFI - www.radio-france.fr/divers/thematiques/livres/biblionet

RFI - www.radio-france.fr/divers/thematiques/livres/biblionet

TF 1 - www.tf1.fr

TF 1 - www.tf1.fr

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Целью практических (лабораторных) занятий является: углубленное изучение студентами отдельных разделов дисциплины, закрепление полученных знаний; приобретение навыков использования полученных знаний в практической деятельности; приобретение навыков самостоятельной работы с учебной и научной литературой; формирование аналитических способностей, умение обобщать и формулировать выводы; ? формирование у студентов профессионального умения кратко, аргументировано и ясно излагать обсуждаемые вопросы; работа со словарем.
самостоятельная работа	Содержание самостоятельной работы студентов ориентировано на основные виды самообразовательной работы над изучаемым языком после окончания школы. К числу релевантных видов такой работы относятся: - самостоятельное продуктивное чтение и аудирование текстов различных жанров с использованием разнообразной справочной литературы; - самостоятельный разбор и анализ некоторых грамматических аспектов; - просмотр фильмов, видеозаписей, телепередач на иностранном языке при наличии соответствующих условий; - комплексная работа по поддержанию языковых навыков, по расширению лексического запаса и совершенствованию речевых умений на базе читаемых и аудируемых текстов; - повторение языкового материала и работа по преодолению языковых ошибок и недочетов речи, в том числе по соответствующим учебным пособиям.
экзамен	Подготовка студентов к сдаче экзамена включает в себя: просмотр программы учебного курса; определение необходимых для подготовки источников (учебников, нормативных правовых актов, дополнительной литературы и т.д.) и их изучение; использование конспектов лекций, материалов семинарских занятий; консультирование у преподавателя.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.30.02 Совершенствование иноязычной компетенции
(третий иностранный (французский) язык)

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Багана, Ж. Parlons français. Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - Москва : Флинта: Наука, 2011. - 144 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-1020-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/331817> (дата обращения: 29.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Багана, Ж. Культура французской речи = Langue et culture francaises: учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - Москва : Флинта: Наука, 2010. - 144 с. ISBN 978-5-9765-0963-4, 1000 экз. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/247750> (дата обращения: 25.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Базеева, Р.В. Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? : практикум речевого общения на французском языке / Р.В. Базеева, Н.В. Барышников, А.А. Корниенко. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 261 с. - ISBN 978-5-89349-793-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1032445> (дата обращения: 29.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
4. Юрова, И.В. Практическая фонетика французского языка : учебное пособие / И.В. Юрова, Т.И. Зеленина, Ф. Адиба ; под ред. В.А. Козуевой. - 5-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 62 с. - ISBN 978-5-9765-1461-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1035445> (дата обращения: 29.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Багана, Ж. В стране гласных. Au pays des voyelles : учебное пособие по практической фонетике французского языка / Ж. Багана, Н. Л. Кривчикова, Н. В. Трещёва. - Москва : ФЛИНТА , 2013. - 132 с. - ISBN 978-5-9765-1566-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/457712> (дата обращения: 29.12.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Попова, И.Н. Французский язык. Cours pratique de la grammaire française / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. - М.: Нестор Академик Паблишерз, 2006. - 475 с. 195 экз.
3. Седых, А. П. Русско-французский словарь: Профессиональная и обыденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - Москва : Флинта: Наука, 2010. - 168 с. ISBN 978-5-9765-0873-6, 1000 экз. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/241721> (дата обращения: 21.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.30.02 Совершенствование иноязычной компетенции
(третий иностранный (французский) язык)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (английский и второй иностранный языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows